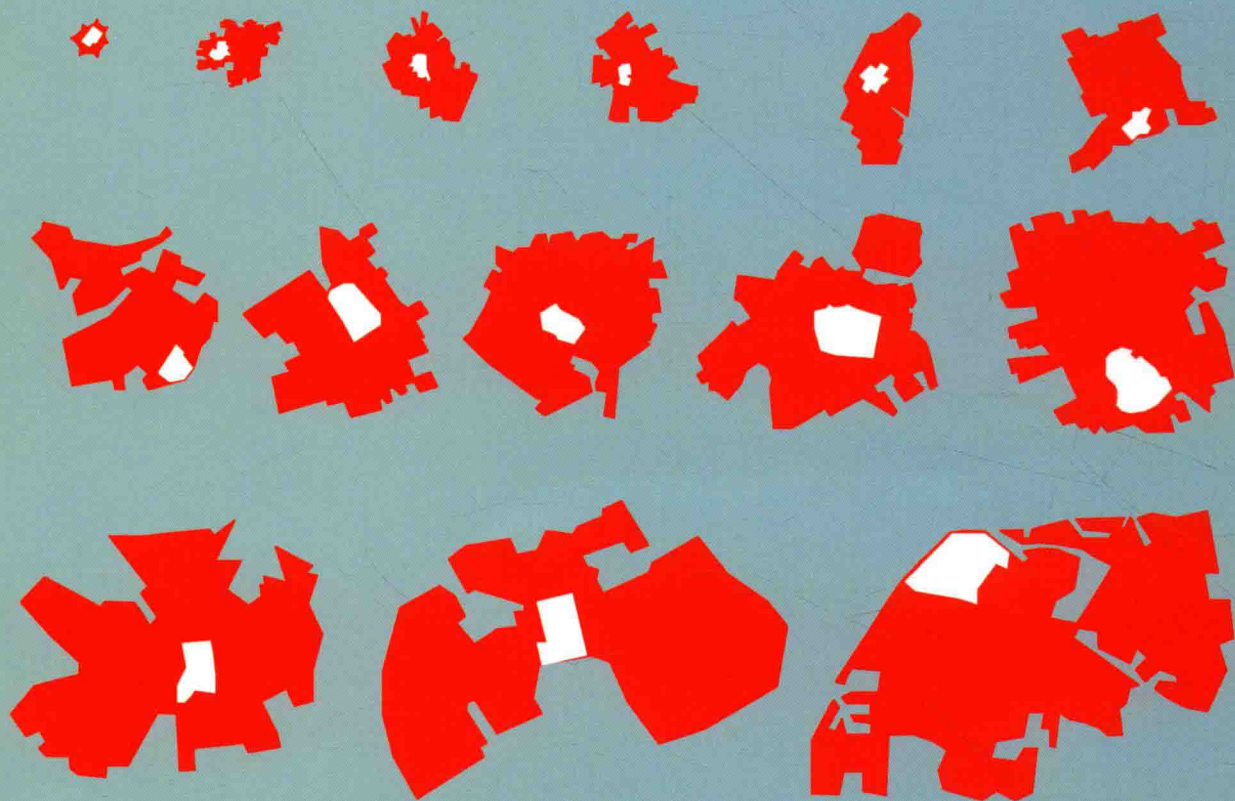


规划师眼中的荷兰小镇

Dutch Towns as seen through planner's eyes

戴军 Joost van den Hoek 著

李露 傅蓁 陈辰 编译



中国林业出版社
China Forestry Publishing House

规划师眼中的荷兰小镇

Dutch Towns as seen through planner's eyes

戴军 Joost van den Hoek 著

李露 傅蓁 陈辰 编译

中国林业出版社
China Forestry Publishing House

图书在版编目（C I P）数据

规划师眼中的荷兰小镇 / 戴军，（荷）约斯特·范·霍克著；
李露，傅蓁，陈辰编译．——北京：中国林业出版社，2017.4

ISBN 978-7-5038-8215-9

I．①规… II．①戴… ②约… ③李… ④傅… ⑤陈…
III．①小城镇-城市规划-荷兰 IV．① TU984.563

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 063158 号

规划师眼中的荷兰小镇

中国林业出版社·建筑分社
责任编辑：纪 亮 陈 惠

出版：中国林业出版社（100009 北京西城区德内大街刘海胡同 7 号）
网站：lycb.forestry.gov.cn
印刷：北京利丰雅高长城印刷有限公司
发行：中国林业出版社
电话：（010）8314 3614
版次：2017 年 4 月第 1 版
印次：2017 年 4 月第 1 次
开本：889mm×1194mm 1/20
印张：10.5
字数：300 千字
定价：98.00 元

前言 INTRODUCTION

通过荷兰特色小镇案例，启发当代中国特色小镇的规划与设计。

本书核心

什么造就一个特色小镇？又是什么造就荷兰特色小镇？这两个问题是本书的核心。

特色小镇的设计，在未来几年，将是政府面临的诸多主要挑战之一。因此，本书通过分析不同类型的荷兰著名特色小镇，为中国特色小镇的设计提供灵感。

同时，笔者也希望这本书对那些计划访问荷兰的城市设计专业人士提供指导。

小国家：全球化

荷兰是欧洲三角洲地区沿北海的一个小国家。然而，荷兰经济和文化的足迹，遍布全球，远远超过人们基于其规模小、人口少的预期。荷兰的财富和全球化有着悠久的历史。

所有历史学家一致认为：荷兰的特征和文化与其早期高度发达的小镇网络密切相关。这些小镇主要通过可航行的水道连接。也正是这些16世纪形成的小镇网络，奠定了荷兰昔日经济辉煌和如今生活高品质的基础。

规模适中

与中国的城市和城市群相比，荷兰主要城市的网络 and 上海的规模尺寸相当。

首都阿姆斯特丹只有77.9万居民，鹿特丹和海牙也仅有50多万居民。在一个1800万人口的国家，荷兰只有30个城市和小镇，有10万多居民。然而，人们在每个小镇都感受到生活和工作的完美平衡、城市经济的多元化，体验耕种休闲设施和文化旅游。这些元素都与小镇景观紧密联系。

荷兰小镇

几乎所有的荷兰小镇都可以追溯到镇中心数百年前没有汽车、飞机和电脑的时代。历史从未远去，从荷兰人的生活环境依然能看到他们祖先的印迹。这些历史悠久的市中心尺度宜人，仍然是非常受欢迎的生活、工作和休闲区域。

当然，荷兰小镇的历史中心也得到了扩展和更新。与水基础设施、汽车基础设施、工业化、公共空间和建筑物有关的现代化和城市扩张，占据主导地位。相反，曾经消失的街道和运河又重新恢复了对当代生活的装饰意义，成为全球化经济玩家的栖息地。

社会和经济发展的产物

荷兰小镇以其清晰、明确的结构而闻名。然而，很难将荷兰小镇的形状和规模纯粹定义为规划和设计的产品。人们需要对小镇的社会、经济历史及重大活动有基本把握，以了解小镇的演变。大多数小镇最初的发展都与当地的土壤、水网和内陆有关。

随着历史的变迁，小镇发展成为我们现在看到的城市群落：既拥有历史结构，又增加了生活、工作、基础设施和娱乐等功能。它们是在公共框架内、大多数由私人开发的分层结构。

历史再现

有些小镇已经大大扩展为城市，活跃在世界经济的舞台。而有些小镇则保持了原有的尺度，但或许也失去其全盛时期的地位。

无论哪种小镇，都保留了历史的痕迹，如今以建筑物、街道、港口、河流和水系的形式展现在世人面前。多数荷兰小镇因其历史背景、历史价值和历史遗迹，吸引了大量游客，休闲旅游已成为经济的一个组成部分。

关注特色

21世纪城市发展的趋势之一是，经济和文化全球化下形成的重要节点大城市与较小规模、更关注局部的城镇之间的割裂。在荷兰，这个趋势和在中国一样明显，因为具有国际导向，发展速度也比二三线城市快。

本书不会专注于规模较大、发展完善的城市，而是关注荷兰的特色小镇。这些小镇各自鲜明的特征，保持了小镇的生命力；也为其同中国特色小镇的对比，提供了借鉴。

聚焦历史棱镜

为了获得灵感，了解当代的荷兰小镇，笔者将通过历史的镜头来审视它们，从经济活动、城市规划和建筑亮点等角度分析它们。

本书开篇简要介绍了荷兰黄金百年的小镇情况，及其随后的扩展和20世纪后的工业化时期。书中还概述了荷兰小镇在21世纪将面临的挑战。本书主要分析了5种不同类型下的15个荷兰特色小镇的案例。



1640年左右荷兰中央地区地图：
由可航行的水路连接的水镇网络
Map of central holland around 1640:
A network of water towns connected by navigable waterways



16~17世纪荷兰东印度公司全球贸易路线：
与美洲和亚洲的贸易
Global trading routes of the VOC during 16th~17th century:
Trade with the Americas and Asia



1581年多德雷赫特地图：
荷兰早期的重要贸易城镇
Map of Dordrecht 1581:
Important early Dutch trade town



荷兰荷兰东印度公司商船：
荷兰强大的航海实力
Dutch merchant fleet of VOC:
Seafaring Dutch powers

目录 CONTENTS

前言 INTRODUCTION

1 / 经典荷兰小镇和黄金世纪 THE CLASSIC DUTCH TOWNS AND THE GOLDEN CENTURY

4 / 工业化、现代化和近郊化 INDUSTRIALIZATION, MODERNIZATION AND SUBURBANIZATION

10 / 当代荷兰城市的挑战 CHALLENGES FOR THE CONTEMPORARY DUTCH TOWNS

12 / 特色小镇分类 FEATURE TOWN TYPOLOGIES

17 / 历史小镇 HISTORY TOWNS

45 / 水小镇 WATER TOWNS

75 / 艺术小镇 ART TOWNS

93 / 产业小镇 PRODUCT TOWNS

133 / 科技小镇 SCIENCE TOWNS

203 / 后记 POSTSCRIPT

经典荷兰小镇和黄金世纪

THE CLASSIC DUTCH TOWN AND THE GOLDEN CENTURY

陆地上的特殊城镇网络

中世纪后，在荷兰时期，欧洲莱茵河和马斯河河口形成了强大的小镇网络。三角洲的沼泽平地容纳了大大小小错综复杂的水系。借助通航水道互联互通的荷兰小镇，对荷兰的早期贸易发展起到了至关重要的作用，由此形成了各个贸易小镇。

给养城市

荷兰小镇兴起的前提之一是可靠的农业系统，促进了商业生产、食品贸易和规模产品，超越了农村自给自足的形式。荷兰小镇的崛起离不开小镇与周边区域的联系。不同种类的食物和产品从周围的村庄，通过船只被运送到附近的小镇和周边地区。

早期城镇化

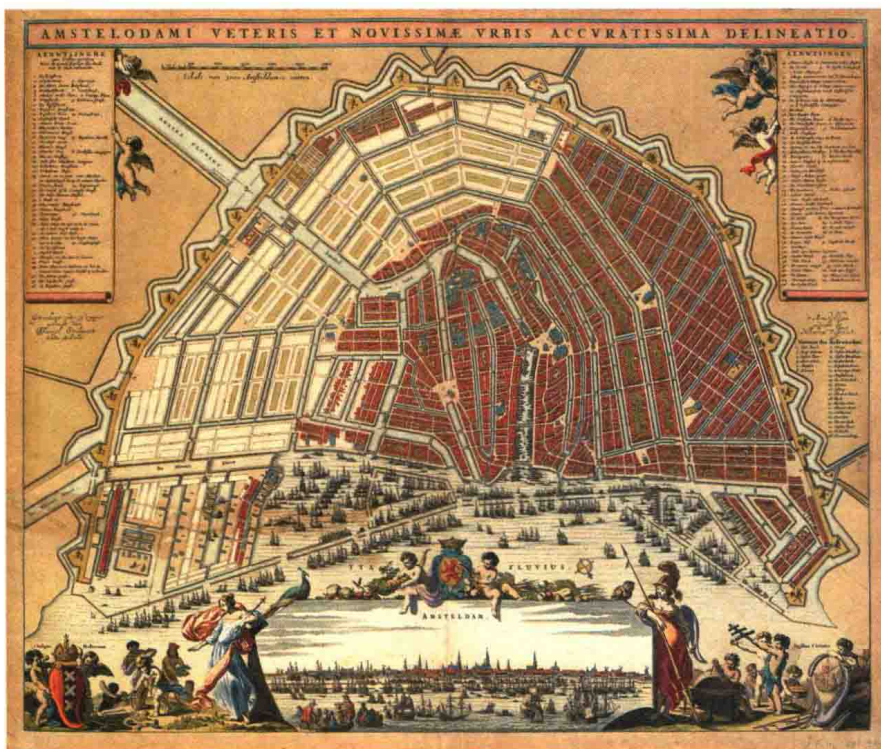
荷兰小镇在国防、行政管理、水管理、贸易、农业和宗教信仰等方面有共同的特点。然而，通常小镇的发展与当地背景、基础设施和居民技能相关，从而形成独特的产品和服务特征，留存至今。这个时期的荷兰是世界上城镇化最高的地区，几乎有50%的人生活在城市。

黄金世纪

在16世纪与西班牙的80年战争中，荷兰的城镇和各省聚集起来，形成了荷兰共和国。在荷兰西部，形成了一个强有力的城市群，就是如今大家熟知的阿姆斯特丹、莱顿、哈勒姆、鹿特丹、代尔夫特、多德雷赫特。荷兰共和国转变为一个无与伦比的贸易、交通和水上战争平台。这一时期使荷兰成为了世界上最富有、最有文化、最强大的国家。因此，17世纪被称为荷兰的“黄金世纪”。

全球贸易

荷兰的航海水乡网络体系使国人的生产技能、贸易知识和航海能力达到世界水平。这一转型的主要加速器是荷兰联合东印度公司。该公司是由政府成立的，经营荷兰和亚洲之间的贸易。它不仅是世界上第一家跨国公司，也是世界上第一家公开上市的公司。早期的金融创新也促进了荷兰帝国的崛起。



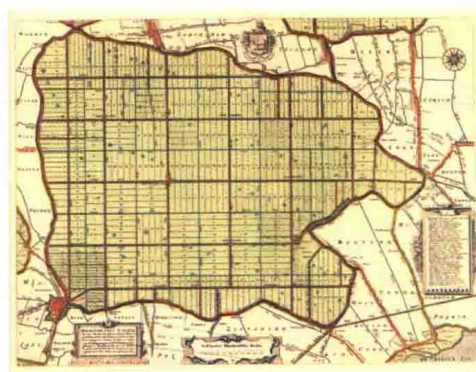
1662年阿姆斯特丹地图：
建设中的有运河的商贾城镇
Map of Amsterdam 1662:
Merchant town with canals under construction



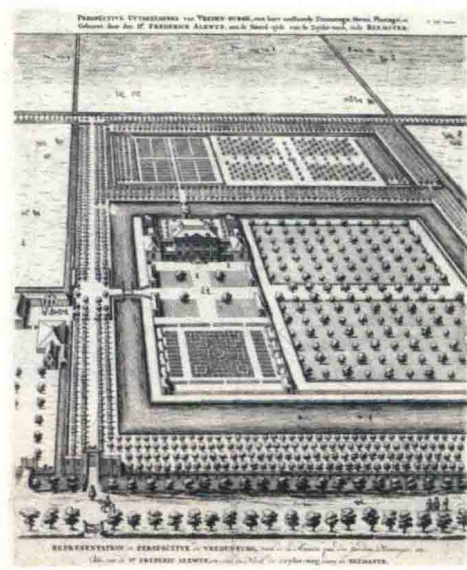
1685年阿姆斯特丹运河：
黄金世纪的建筑
Amsterdam canal 1685:
Buildings in the golden century



1693年阿姆斯特丹市政厅：
公民社会的开始
Amsterdam Townhall 1693:
Beginning of the civic society



1658年比姆斯特尔圩田：
人造景观
Beemster polder 1658:
Manmade landscape



17世纪的景观设计：
文艺复兴的美学理想
Landscape design of the 17th century:
Renaissance ideals of aesthetics

经典荷兰小镇和黄金世纪

THE CLASSIC DUTCH TOWN AND THE GOLDEN CENTURY

“人造”国家

由于荷兰大部分区域处在海平面以下，荷兰人都说他们的土地是从海洋借来的。为了在这种情况下生存与发展，一套精细的水管理技术与诸如堤防、运河、风车这样的事物诞生了。操作这一系统，需要城镇、政府、农民和地主之间的高度协调与配合。许多历史学家认为，水管理派生出的集体组织技能是荷兰帝国迅速崛起的另一个重要前提。

商贾小镇

在黄金世纪，贸易主导的水城达到鼎盛时期。阿姆斯特丹和大运河就是最著名的例子。水上交通与城市设计的融合是个例外，至今还是。货物运输的船只可以停靠在商贾房屋前，这些房屋作为储藏室、陈列室、办公生活区和家庭住宅，商业水道沿线的商贾住房促进了全球的贸易联系。这种城市设计与水道连通的方法，形成了创造贸易机会的网络体系，好比21世纪的互联网。

景观探索

海外贸易赚取的利润，再投资到荷兰小镇。运河周围的小镇扩展投入了大量资金，随之产生的另一个影响是周围景观的殖民化。17世纪，富裕的阿姆斯特丹商人投资了第一个大型圩田区：阿姆斯特丹北部贝姆斯特。圩田区的土地租给农民，供给荷兰食物。近70公里、采用文艺复兴设计理念的圩田区，展示了早期惊人的工程技术特点。这种人造景观的美，闻所未闻。如今，贝姆斯特已被列入联合国教科文组织世界遗产。

民间社团与象征

在那个时期，其他欧洲国家的组织权力是由君主和教会赋予的。荷兰小镇的崛起非同寻常，因为它是由人民群众组织的，后来被称为民间社团。正是由于这个原因，荷兰城市的主要建筑不是统治者的宫殿，而是非常低调、控制造价的市政厅、议会大厦、大学、剧院和植物园。

适度、高效和功能

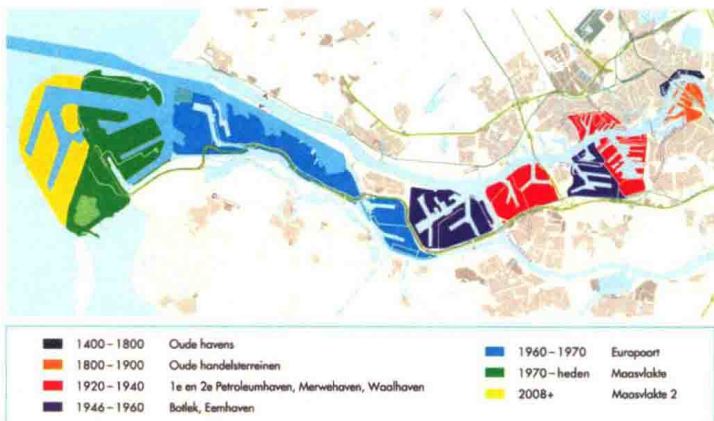
教会在荷兰城市处于一个相对次要的角色，因为宗教信仰过去是个新事物。教会建筑在荷兰小镇随处可见，但从来不是组织的主导力量。事实上，荷兰由荷兰人民统治，这也解释了为什么大尺度的、表达政府君主制、宗教绝对权力的城市元素，如广场和宫殿，在荷兰水乡城镇的布局和轮廓中是不存在的。在制图师Blauw绘制的著名地图中，小镇似乎是一个高效的贸易港口，点缀分布着小街道、小市场、特别的房屋和尺度适中的公共设施。最难以捉摸的财富标志可以从富贾住宅的门面上找到。

停滞

荷兰的黄金时代从1580年左右一直持续到1700年。尽管荷兰一直是重要的贸易国家，1700年后经济遭受了一段时间的衰退。这主要是因为其他作为国际贸易力量的欧洲国家的崛起。英国成为继荷兰之后具有世界影响力的主要贸易国家。在法国统治之下，荷兰沦陷。荷兰的小镇，除了在黄金世纪和荷兰共和国时期，再无显著发展。



1868年荷兰铁路：工业化前奏
Dutch railways 1868:
Prelude to industrialisation



鹿特丹港扩建：1800年至今
Expansion of Rotterdam Harbour:
From 1800 until now



1880年左右的鹿特丹：港口城镇的起点
Rotterdam around 1880: Start of harbortown



1890年左右的鹿特丹港：工业港口
Rotterdam harbour around 1890: Industrial harbor



1895年左右的鹿特丹韦斯特辛格：改善卫生城市条件
Rotterdam westersingel around 1895:
Improvement of hygienic city conditions

工业化、现代化和近郊化

INDUSTRIALISATION MODERNIZATION AND SUBURBANISATION

工业化的缓慢开始

荷兰的19世纪很多时候被描述为“冬眠时期”。这一时期，荷兰从黄金世纪的繁荣中逐渐恢复。荷兰的工业化进程起步相对较晚，规模较小。然而，现代化进程开始了，如铁路网的引入以及大量的运河和土地项目。新焦点聚集到城墙外围的城市发展和火车站周围。到19世纪末，大多数荷兰城市拆除防御墙和防御工事。关于现代和卫生城市规划的新想法被应用，实现了雨水净化处理和污水系统管理，保证了大多数城市人口的健康生活。

鹿特丹扩张

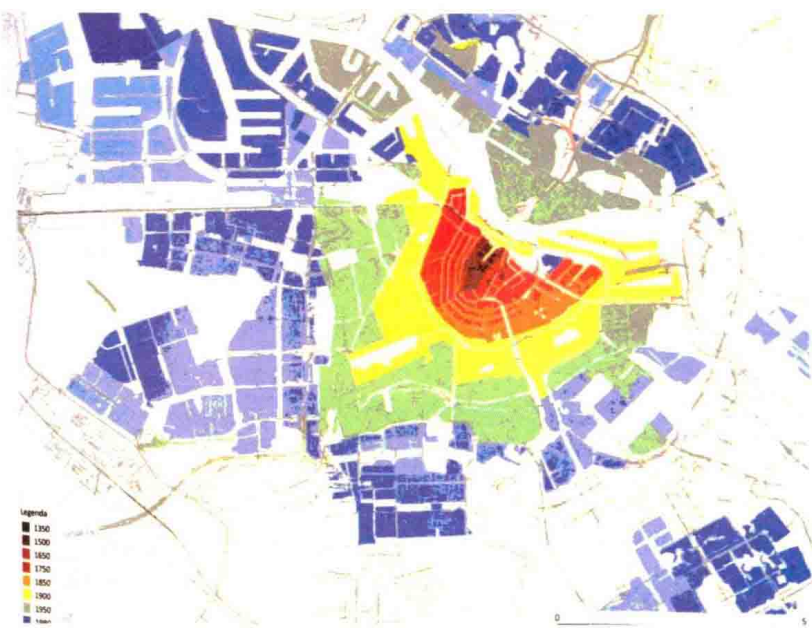
19世纪对于鹿特丹的意义，犹如黄金世纪对于阿姆斯特丹的意义。工业化的早期效应带来了鹿特丹港口的大幅扩张，使其成为世界上最大的港口之一，拥有与欧洲腹地连接的强大的铁路和公路系统。工业化的规模和不断发展的技术在马斯河南侧大型码头设施、吊装操作和货物存储中的应用变得明显。同时，随着“辛格（运河）计划”的推出，鹿特丹在卫生城市发展的形式中处于领先地位。直到20世纪初，荷兰城市由于缺乏下水道和开放的雨水处理系统，空气中总是弥漫着不健康的臭气。“辛格（运河）计划”为拥挤的旧城区和新地块提出了一套结合绿色空间的水处理系统，提供了高低端混合的住宅和商业设施。今天，“辛格（运河）计划”之于鹿特丹，就像大运河之于阿姆斯特丹。

系统的城市规划介绍

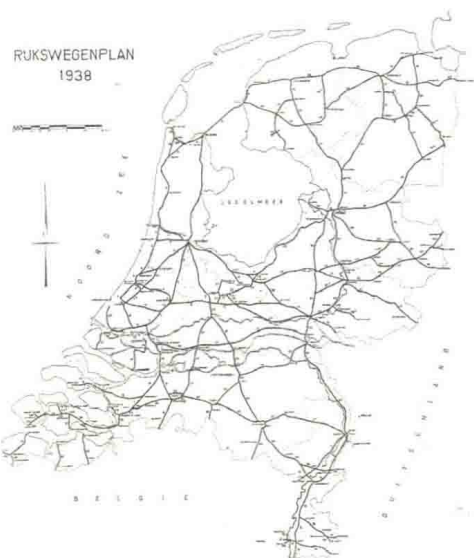
在19世纪末，城市规划和设计已成为一个独立的学科和专业。到目前为止，城市规划是国防专家、水处理工程师及建筑师关注的领域，而城市的建设是基于一个随意的维度基础。大多数房屋和商业建筑最终是由用户单独委托的。随着项目开发的引入，城市建设进入了一个新阶段，一些机构开始开发更大的建筑项目或整个城市街区。新的发展模式大大加快了城市增长的速度。

城市立法和社会住房的兴起

因为群众住房数量和质量的严重缺乏，在1901年颁布了城市发展法律。这项法律的主要影响是政府资助的社会住房计划的大规模扩张，以及对住宅建筑质量更好的监管。另一个影响是城镇制定具有法律约束力的扩展计划。可以说，这项法律标志着荷兰小镇从有机规划到系统规划的过渡。城市自下而上的发展开始逆转成自上而下的方法。自上而下的规划与现代主义分隔工作、生活、休闲和交通的方式，一同定义了20世纪荷兰小镇的发展模式。



阿姆斯特丹从1200年到2000年的增长:
80%的城市地区出现于1900年后
Growth of Amsterdam from 1200 to 2000:
80 % of urban area after 1900



1938年荷兰公路规划:
国家发展蓝图
Dutch highway planning 1938:
Blueprint for development of the country



战后计划: 70%的荷兰建筑物建于1945年以后
Post war planning: 70% of dutch buildings is built after 1945

工业化、现代化和近郊化

INDUSTRIALISATION MODERNIZATION AND SUBURBANISATION

扩张

第二次世界大战（1940～1945年）之前的时期是由危机经济学和历史悠久的城市中心的缓慢增长界定的。二战后的时期成为全球文明史上最长的稳定期和经济增长期。超过2/3的荷兰建筑是在二战后建成的，荷兰人口从1940年的900万增加到2016年的1700万，荷兰的城市地区增加了四倍，这种扩张可以在荷兰小镇的发展地图上清楚的看出来。从阿姆斯特丹的历史边界，就可以看出1900年后的扩张。

汽车和郊区化

在战后规划中，最有影响力的因素可能是汽车拥有量的爆炸性增长，以及完善高速公路系统的引入。直到第二次世界大战，城市建设总是具有一定的紧凑性，并与邻近的城市中心和商业、服务领域存在一定的联系。当汽车标志着郊区化的开始，生活和工作的空间分离，这种紧凑的城市建设情况结束了。在荷兰城市地区的大规模扩张期间，贸易商业和生产移出了城市中心，集中到城市外围的工业区和工作区。值得注意的是，随着建造范围的增加，城市密度明显降低。大部分住宅增长是一种低密度的发展，包括带花园的单个住宅。

历史中心的衰落和城市更新

郊区化和经济活动远离市中心，导致了城市中心的大量减少。在70年代，被遗弃、被忽视的社区，街道和建筑物问题变得非常紧迫。荷兰政府开始启动计划，以加强和重新定义老旧中心和邻里。这项计划被称为“城市更新”，旨在保持旧区的吸引力，避免原住民向郊区和新城转移。这个社会经济方案在20年间都行之有效，直到城市再次变为生活和工作的地方。

都市生活方式新认知和再流行

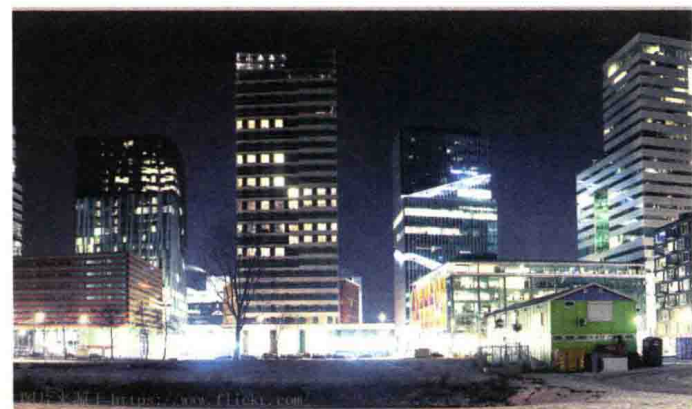
过去20年，人们对城市生活方式，城市中心的生活和工作，尤其是年轻专业人士和富裕公民的生活和工作，有了新的巨大认识。主要原因是服务业的兴起和制造业向国外的外包，这就要求存在不同的城市环境。这种重新认识城市的过程得到了国家政府的大力支持，以及城市基础设施，公共空间改进和密集化战略投资计划的支持。下层住宅高档化和房地产价格上涨的过程，证明旧城区质量背后的强大拉力。在许多城镇中，能够满足不同功能和活动需求的建筑在质量和数量上都大大增加。



如今的阿姆斯特丹：经典城市市中心更受欢迎
 Amsterdam today:
 Classic Urban downtowns are more popular then ever



荷兰乡村：休闲变得越来越重要
 Dutch countryside:
 Leisure is becoming more and more important



阿姆斯特丹南阿克西斯区：
 21世纪新阿姆斯特丹市中心
 Amsterdam Zuidas:
 A new Amsterdam downtown for the 21st century



城市边缘鹿特丹：
 城市交通，开放景观和农业的融合
 City edge rotterdam:
 Intermingeling of city, open landscape and agriculture

工业化、现代化和近郊化

INDUSTRIALISATION MODERNIZATION AND SUBURBANISATION

城市升级项目

以升级和重建为主题的政策方法，巩固了重新认识城市的过程。主要应用的项目类型有：

1. 火车和公共交通枢纽。
2. 历史悠久的市中心公共空间和设施的升级。
3. 市中心附近工业区的振兴和改造。

今天的许多荷兰小镇都有精心设计的公共交通枢纽、提升的滨水空间、创意的工厂和21世纪融入生活与工作的办公区域。目前，优质的城市项目案例有阿姆斯特丹kop van Zuid滨水开发和Zuidas开发。这样的项目旨在扩大联系，提供全球商业中心，创造兼具生活和工作的多功能、高密度新区域。

“多城市单一景观”到“单城市多样景观”的逆转

毋庸置疑，荷兰的城市得到了发展，城市间的景观也发生了巨大变化。开放景观和农业区域已经减少，功能也发生了相应的变化。越来越多的乡村和开放景观成为休闲、娱乐和生态区域。最近，很多关于荷兰规划的批评家和思想家统一认识到，荷兰，特别是兰斯塔德地区，发生了转变。荷兰人不再生活在城市景观中，而是生活在拥有很多开放景观的一大片城市地区。荷兰的核心区域现在被看做小镇和城市的连续组合，其中开放景观实际上已经变成了公园结构。这种新现象下产生了一个新术语：城市化景观，指的是城市和乡村的传统边界再也不适用了。

兼具休闲和农业的开放景观

城市扩展和农业开放景观的混合，带来了绿地与周围居民的融合，并且越来越多的转变为休闲经济的绿色环境。过去许多靠近大城镇的农村，已经变成了僻静的郊区，有宽阔的房子、别墅和休闲设施，如餐厅、咖啡店和其他形式的娱乐设施等。

解读都市农业风景

对于荷兰的乡村和风景，有一个理想化的视图，那就是人工圩田区，其几何形状和自然之美振奋人心。这使得人们很容易忽视，大部分荷兰景观服务于高效经济和农业的目标。现在荷兰是世界上第二大农业出口国。农业业务已经大量机械化，并达到工业规模。绿色开放空间不再有经济生产功能，而是转变为景观公园。不仅城市和小镇发生了巨大变化，景观也发生了巨大变化。

成熟的城市和特色小镇

正如前言所述，本书的目的是区分成熟城市和特色小镇，作为城市发展的补充。成熟的城镇是大城市周围的较大都市群，提供完备的工作、生活和娱乐。特色小镇是较小的都市核心，提供便利的生活、教育和休闲设施，有自身的重要特色，而非全面的经济活动。

全球化经济中的差距

毫无疑问，成熟城市的空前普及在荷兰是主要趋势。同样，小镇在偏远省份也是如此。2008年经济衰退之后，荷兰的平均房价下跌了近20%，成熟城市已然恢复。然而，各省的小镇仍在努力寻找出路。一些远离成熟城市的地区甚至面临人口减少和经济衰败。在21世纪的经济全球化中，大城市和小城镇之间的财富和机会差距越来越大。虽然这种差距在荷兰并非不可逾越，但它确实给管理大城市的可持续增长和保持小城镇在经济及社会方面的活力和发展，带来了双重挑战。

城市热点

荷兰城市开发中很好的案例有阿姆斯特丹、乌得勒支、海牙。这些城市有历史的痕迹，同时也无缝融入了现代生活。那里有风格丰富、设施完善的住宅和建筑，以及多样的交通系统。通常，这些城市里有一所或多所大学，一家或多家医院和各种各样的购物环境。越来越多地公司搬到那里，希望更接近他们的伙伴、对手、机场、高技能的城市劳动力和所有好的设施。由于非常便利、机会众多，个人更喜欢高密度社区的都市生活方式。在城市更容易找到工作、挖掘客户，也更容易维护新老朋友的关系。如今，像有孩子的家庭和富裕的老年夫妇这样意想不到的群体，也被城市生活方式所吸引。

成熟城市的挑战

成熟城市的主要挑战是确保它们不会成为成功的牺牲品。通常类似阿姆斯特丹这样的成熟城市，城市管理中存在这样一些核心问题：

1. 作为一个越来越受欢迎的旅游目的地，市中心很大一部分区域正在遭受越来越多旅游带来的困扰。这让当地居民感到城市变得不宜居。大量的游客将城市变成了一个休闲公园，威胁到现有设施、便利交通及合理价格等要素之间的平衡。

2. 城市生活的普及将房价拉伸到前所未有的水平。住房负担导致了阶级鸿沟，并驱离许多人。这对于城市劳动力离开城市、寻找更好的机会影响重大。

3. 为了适应城市的可持续发展，靠近服务区域的有混合功能的高密度社区区域及项目变得至关重要。城市基础设施需要更新和扩展，以适应未来的增长。

4. 城市鸿沟导致居民对日常环境的不满。因此，市政府必须利用市民平台进行互动交流，讨论并适当告知规划和发展过程。

5. 解决当地街道和街区的技术和经济可持续性问题的。例如独立建造的市内住宅和绿色屋顶，地下水存储和能源生产。